

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1983-1984**

14 FEVRIER 1984

**Projet de loi relatif
à l'élection du Parlement européen**AMENDEMENTS PROPOSES PAR
MM. LUYTEN ET VANDEZANDE**ART. 11**

Remplacer cet article par ce qui suit :

« L'élection du Parlement européen se fait sur la base des quatre circonscriptions suivantes :

1° la circonscription électorale flamande qui coïncide avec la région de langue néerlandaise;

2° la circonscription électorale wallonne qui coïncide avec la région de langue française;

3° la circonscription électorale allemande qui coïncide avec la région de langue allemande;

4° la circonscription électorale bruxelloise qui coïncide avec la région bilingue de Bruxelles-Capitale. »

Subsidiairement :

1) Remplacer cet article par ce qui suit :

« L'élection du Parlement européen se fait sur la base des trois circonscriptions suivantes :

1° la circonscription électorale flamande qui coïncide avec la région de langue néerlandaise;

R. A 12948*Voir :***Documents du Sénat :**

646 (1983-1984) :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

N° 2 : Rapport.

N° 3 à 5 : Amendements.

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1983-1984**

14 FEBRUARI 1984

**Ontwerp van wet betreffende
de verkiezing van het Europese Parlement**AMENDEMENTEN VAN
DE HEREN LUYTEN EN VANDEZANDE**ART. 11**

Dit artikel te vervangen als volgt :

« De verkiezing van het Europese Parlement wordt gehouden op basis van de vier volgende kieskringen :

1° de Vlaamse kieskring die samenvalt met het Nederlandse taalgebied;

2° de Waalse kieskring die samenvalt met het Franse taalgebied;

3° de Duitse kieskring die samenvalt met het Duitse taalgebied;

4° de Brusselse kieskring die samenvalt met het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. »

Subsidiair :

1) Dit artikel te vervangen als volgt :

« De verkiezing van het Europese Parlement wordt gehouden op basis van de drie volgende kieskringen :

1° de Vlaamse kieskring die samenvalt met het Nederlandse taalgebied;

R. A 12948*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

646 (1983-1984) :

N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

N° 2 : Verslag.

N° 3 tot 5 : Amendementen.

2° la circonscription électorale wallonne qui coïncide avec la région de langue française;

3° la circonscription électorale bruxelloise qui coïncide avec la région bilingue de Bruxelles-Capitale et la région de langue allemande. »

2) Remplacer cet article par ce qui suit :

« L'élection du Parlement européen se fait sur la base des trois circonscriptions suivantes :

1° la circonscription électorale flamande qui comprend les arrondissements électoraux appartenant entièrement à la région de langue néerlandaise;

2° la circonscription électorale wallonne qui comprend les arrondissements électoraux de la région de langue française à l'exception de la région de langue allemande officiellement reconnue;

3° la circonscription électorale bruxelloise qui comprend l'arrondissement électoral visé à l'article 3, § 2, second alinéa, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966, ainsi que la région de langue allemande officiellement reconnue. »

Justification

La loi du 16 novembre 1978, réglant les premières élections européennes, a organisé celles-ci sur la base de circonscriptions électorales coïncidant grosso modo avec les régions linguistiques.

L'application conséquente de ce principe implique son extension à la région périphérique de Bruxelles et à la région de langue allemande.

Si la majorité fait prévaloir contre ce principe des raisons d'opportunité politique pour ce qui est du problème bruxellois, tel n'est pas le cas en ce qui concerne la région de langue allemande.

La solution la plus logique consiste à créer une circonscription électorale allemande et à prévoir un siège allemand. Si cela est encore trop demander, si donc la majorité entend vraiment traiter nos compatriotes de langue allemande comme les prisonniers de la Région wallonne, le moins que l'on puisse faire pour eux dans ce cas, c'est de leur permettre de voter pour un candidat flamand au lieu de les obliger à voter pour un candidat wallon.

Cette faculté leur sera donnée en les faisant relever, en l'occurrence, de la circonscription électorale bruxelloise.

A cet effet, nous sommes disposés à nous accommoder, une fois encore d'une circonscription électorale bruxelloise comprenant la moitié du Brabant flamand.

ART. 12

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Il y a trois collèges électoraux, un français, un néerlandais et un allemand. Les électeurs du collège électoral français élisent dix représentants, ceux du collège néerlandais, treize, et ceux du collège allemand, un.

Les électeurs ayant leur résidence principale dans la circonscription électorale wallonne appartiennent au collège français, ceux ayant leur résidence principale dans la circonscription électorale flamande, au collège néerlandais et ceux

2° de Waalse kieskring die samenvalt met het Franse taalgebied;

3° de Brusselse kieskring die samenvalt met het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en het Duitse taalgebied. »

2) Dit artikel te vervangen als volgt :

« De verkiezing van het Europese Parlement wordt gehouden op basis van de drie volgende kieskringen :

1° de Vlaamse kieskring die de kiesarrondissementen omvat die in hun geheel tot het Nederlandse taalgebied behoren;

2° de Waalse kieskring die de kiesarrondissementen van het Waalse Gewest omvat met uitzondering van het officieel erkende Duitse taalgebied;

3° de Brusselse kieskring die het kiesarrondissement, bedoeld in artikel 3, § 2, tweede lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 18 juli 1966, omvat en bovendien het officieel erkende Duitse taalgebied. »

Verantwoording

De wet van 16 november 1978, die de eerste Europese verkiezingen regelde, heeft deze georganiseerd op basis van kieskringen die grosso modo met de taalgebieden overeenstemmen.

De eenvoudige consequentie van dit beginsel eist de doortrekking ervan tot het gebied rond Brussel en tot het Duitse taalgebied.

Indien de politieke opportuniteit voor de meerderheid zwaarder weegt dan dit beginsel, met betrekking tot de Brusselse problematiek, dan is anderzijds hiervan geen sprake met betrekking tot het Duitse taalgebied.

De meest logische oplossing luidt : één Duitse kieskring en één Duitse zetel. Indien dit nog te veel gevraagd is, indien de meerderheid onze Duitse landgenoten dus werkelijk als de gevangenen van het Waalse Gewest behandelt, dan is het minste wat men voor hen kan doen, hun de vrijheid laten voor een Vlaamse kandidaat te stemmen in plaats van hen te verplichten een Waal te kiezen.

Door hen voor deze gelegenheid onder de Brusselse kieskring onder te brengen, wordt dit mogelijk.

Om dit te bekomen, zijn wij bereid ditmaal nog eens vrede te nemen met een Brusselse kieskring die de helft van Vlaams-Brabant inneemt.

ART. 12

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Er zijn drie kiescolleges, een Nederlands, een Frans en een Duits. De kiezers van het Nederlandse kiescollege kiezen dertien vertegenwoordigers, die van het Franse kiescollege tien en die van het Duitse kiescollege één.

De kiezers die hun hoofdverblijf in de Vlaamse kieskring hebben, behoren tot het Nederlandse college. De kiezers die hun hoofdverblijf in de Waalse kieskring hebben, tot het Franse college en degenen die hun hoofdverblijf hebben

ayant leur résidence principale dans la circonscription électorale allemande, au collège allemand. Les électeurs ayant leur résidence principale dans la circonscription électorale bruxelloise appartiennent au collège français ou au collège néerlandais. »

Subsidiairement :

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Il y a deux collèges électoraux, l'un français, l'autre néerlandais. Les électeurs du collège électoral français élisent dix représentants; ceux du collège néerlandais, quatorze.

Les électeurs ayant leur résidence principale dans la circonscription électorale wallonne appartiennent au collège français et ceux ayant leur résidence principale dans la circonscription électorale flamande, au collège néerlandais.

Les électeurs ayant leur résidence principale dans la circonscription électorale bruxelloise ou dans la région de langue allemande appartiennent à l'un de ces deux collèges. »

Justification

Compte tenu de la proportion entre la population francophone et la population néerlandophone, le collège électoral français devrait élire dix représentants et le collège électoral néerlandais quatorze.

Si toutefois le collège électoral allemand peut élire un représentant, le nombre des représentants attribué au collège électoral néerlandais peut être maintenu à treize.

ART. 14

A. Compléter le § 1^{er}, premier alinéa, de cet article par ce qui suit :

« Toutefois, le collège électoral allemand ne comprend pas de bureau principal de province. »

B. Au § 2, premier alinéa, du même article, insérer entre les mots « français » et « et », les mots « à Eupen pour le collège électoral allemand ».

Justification

Il s'agit d'une conséquence technique des modifications précédentes.

ART. 23

A. Au § 1^{er} de cet article, insérer un troisième point rédigé comme suit :

« — soit, en ce qui concerne la circonscription électorale allemande, par cinq membres au moins du « Rat der deutschsprachigen Gemeinschaft » ou par cent électeurs au moins inscrits dans une commune de la région de langue allemande. »

in de Duitse kieskring tot het Duitse college. De kiezers die hun hoofdverblijf in de Brusselse kieskring hebben, behoren tot het Nederlandse of het Franse college. »

Subsidiair :

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Er zijn twee kiescolleges, het ene Nederlands, het andere Frans. De kiezers van het Nederlandse kiescollege kiezen veertien vertegenwoordigers, die van het Franse kiescollege tien.

De kiezers die hun hoofdverblijf in de Vlaamse kieskring hebben, behoren tot het Nederlandse college en degenen die hun hoofdverblijf in de Waalse kieskring hebben, tot het Franse college.

De kiezers die hun hoofdverblijf in de Brusselse kieskring en in het Duitse taalgebied hebben, behoren tot één van beide colleges. »

Verantwoording

Rekening houdend met de proportionele verhouding Nederlandstaligen-Franstaligen zouden normaal aan het Nederlandse kiescollege veertien en aan het Franse kiescollege tien te verkiezen vertegenwoordigers moeten worden toegewezen.

Indien het Duitse kiescollege evenwel één vertegenwoordiger mag verkiezen, kan voor het Nederlandse kiescollege het aantal op dertien behouden blijven.

ART. 14

A. Paragraaf 1, eerste lid, van dit artikel aan te vullen als volgt :

« Het Duitse kiescollege evenwel omvat geen provinciehoofdbureau. »

B. In § 2, eerste lid, van hetzelfde artikel, tussen de woorden « Nederlandse » en « en » in te voegen de woorden : « te Eupen voor het Duitse ».

Verantwoording

Technische consequentie van de vorige wijzigingen.

ART. 23

A. In § 1 van dit artikel, na de tweede gedachtenstreep, een derde in te voegen, luidende :

« — hetzij, wat de Duitse kieskring betreft, door minstens vijf leden van de « Rat der deutschsprachigen Gemeinschaft » of door minstens honderd kiezers, ingeschreven in een gemeente van het Duitse taalgebied. »

B. Au § 2, 4^e, b), du même article, remplacer les mots « ou allemande » par les mots « et ceux qui se présentent pour le collège électoral allemand qu'ils sont d'expression allemande ».

Justification

Il est évident que les conditions prévues pour les deux moitiés de la Belgique doivent s'appliquer au nombre limité d'habitants de la région officielle de langue allemande.

ART. 24

Compléter l'8^e de cet article comme suit :

« Lorsqu'il s'agit de candidats présentés devant le collège électoral allemand, est compétente la chambre de la Cour d'appel de Liège qui connaît des affaires de langue allemande. »

Justification

Cette adaptation s'impose si notre amendement principal à l'article 11 est adopté.

ART. 25

Remplacer le deuxième alinéa de cet article par ce qui suit :

« Les listes de candidats sont immédiatement affichées dans toutes les communes, respectivement, de la circonscription électorale wallonne, flamande et allemande. »

Justification

Cette adaptation s'impose si notre amendement principal à l'article 11 est adopté.

ART. 41

Compléter l'avant-dernier alinéa de cet article par la disposition suivante :

« En sont toutefois exclus les électeurs des Fourons qui brûlent leurs bulletins de vote en public ou refusent officiellement d'une manière ou d'une autre de participer aux opérations électorales. »

Justification

Le 8 novembre 1981, cinq électeurs des Fourons ont enfreint l'article 207 du Code électoral en subtilisant des bulletins de vote.

Le procureur du Roi à Verviers n'a pas jugé nécessaire de déposer plainte contre eux.

Interrogé à ce sujet par le député Kuipers (question parlementaire n° 30 du 29 janvier 1982), le Ministre de la Justice a déclaré que ce procureur a estimé, pour des raisons d'opportunité, que des poursuites judiciaires n'étaient pas indiquées. Il a ajouté : « Cette décision n'a manifestement pas eu de répercussion sérieuse sur l'opinion publique. »

Auparavant déjà, il est arrivé que le fait de brûler des bulletins de vote dans les rues de Fourons n'a pas été réprimé.

Il nous paraît plus clair et plus sérieux d'inscrire sans détour le principe de l'impunité dans la loi plutôt que de l'accorder en omettant d'appliquer cette loi.

B. In § 2, 4^e, b), van hetzelfde artikel op de voorlaatste regel, na de woorden « dat zij » de woorden « Franstalig of Duitstalig zijn » te vervangen door de woorden « Franstalig zijn en die voor het Duitse kiescollege Duitstalig ».

Verantwoording

Het ligt voor de hand dat de vereisten, bedoeld voor de twee helften van België, aanpassing behoeven aan het beperkte aantal inwoners van het officiële Duitse taalgebied.

ART. 24

Het 8^e van dit artikel aan te vullen als volgt :

« Wanneer het kandidaten betreft die voorgedragen zijn voor het Duitse kiescollege, is de kamer van het Hof van Beroep te Luik, die kennis neemt van zaken in de Duitse taal, bevoegd. »

Verantwoording

Deze aanpassing is nodig wanneer ons amendement in hoofddeorde op artikel 11 aangenomen wordt.

ART. 25

Het tweede lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« De kandidatenlijsten worden onverwijld aangeplakt in alle gemeenten van respectievelijk de Vlaamse, de Waalse en de Duitse kieskring. »

Verantwoording

Deze aanpassing is nodig wanneer ons amendement in hoofddeorde op artikel 11 aangenomen wordt.

ART. 41

Het voorlaatste lid van dit artikel aan te vullen als volgt :

« Worden hiervan evenwel uitgesloten, de kiezers te Voeren die hun stembrieven in het openbaar verbranden of op enige andere openlijke wijze weigeren aan de stemverrichtingen deel te nemen. »

Verantwoording

Op 8 november 1981 hebben vijf kiezers uit Voeren artikel 207 van de Kieswet overtreden door stembrieven weg te nemen.

De procureur des Konings te Verviers heeft het niet nodig geoordeeld tegen hen klacht in te dienen.

Hierover ondervraagd door volksvertegenwoordiger Kuipers (parlementaire vraag nr. 30 d.d. 29 januari 1982) heeft de Minister van Justitie verklaard dat volgens die procureur « om opportuniteitsredenen strafrechtelijke vervolgingen niet aangewezen waren ». Hij voegde er zelfs aan toe : « Deze beslissing heeft blijkbaar geen ernstige weerslag op de publieke opinie gehad. »

Voordien werd ook al eens een openbare verbranding van stembrieven in de straten van Voeren onbeteugeld gelaten.

Het lijkt ons duidelijker en ernstiger, straffeloosheid open en bloot in de wet in te schrijven dan ze toe te kennen langs de omweg van niet-toepassing der wet.

ART. 43

Remplacer le 5° de cet article par la disposition suivante :

« 5° Etre d'expression française si l'on se présente devant le collège électoral français, ou être d'expression néerlandaise si l'on se présente devant le collège électoral néerlandais, ou être d'expression allemande si l'on se présente devant le collège électoral de langue allemande. »

Justification

Cette adaptation s'impose en cas d'adoption de l'amendement principal à l'article 11.

ART. 43

Het 5° van dit artikel te vervangen als volgt :

« 5° ofwel Nederlandstalig zijn indien men zich aanmeldt voor het Nederlandse kiescollege, ofwel Franstalig indien men zich aanmeldt voor het Franse kiescollege, ofwel Duitsstalig indien men zich aanmeldt voor het Duitse kiescollege. »

Verantwoording

Deze aanpassing is nodig wanneer ons amendement in hoofddeorde op artikel 11 aangenomen wordt.

W. LUYTEN.

R. VANDEZANDE.